

# ספרים

## תרגום אהבות תפוחי הזהב

**תפוחי מארוקו** (סיפורים מאת ואסילי אקסינוב. תרגום חיים פלג. הוצאת ספריית הפועלים — גלבוע, 224 עמודים.) ויקטור קולטינה אוהב את ליוסיה. הוא יושב בקולחוז שלו ושוולח לה מכתביאהבה. היא אינה עונה עליהם. ניקולאי קלצ'וב אוהב את קאטיה, שהיא אשת חברו, המחפש נפט אי-שם ברחבי רוסיה. גרמן קובליוב עובד בתור דיג בספינה. כותב שירי אהבה לליוסיה. היא אינה עונה עליהם. ליוסיה קראצ'נקו מחפשת אהבה ומעשים גדולים בחזות'הנערות בסיביר.

כל הצעירים הרי ללו, שהם גיבורים של סיפורים קצרים שונים, יוצאים יום אחר לעיר הנמל, כדי לאכול שם תפוחי זים שהגיעו באניה ממרוקו. הם נפגשים זה בזה, מסדרים את העניינים הרומנטיים והחברתיים שלהם, וחיים באושר עד סוף הלילה. בתוך תשובת זו של סיפורים, הצליח ואסילי אקסינוב, שהוא סופר רוסי מפורסם ובוגר בית-ספר לרפואה, לתאר את החיים, את האווירה ואת הדמויות בסיביר, הנבנית — לדבריו — עלידי חבורות של אידיאליסטים צעירים.



אקסינוב

## מקור

### קו קוקוריקו

קו (כתב עת לאמנות וספרות — צורות ותכנים חדשים, בעריכת דן עומר, יונה פישר ורחל שפירא) בעולם התרבותי משתנים בלי הרף אמצעי הביטוי האמנותיים. התנאים החדשים מערערים את הצורות האמנותיות הישנות, מעמידים במקומן חדשות. הקהל הישראלי יודע מעט מאוד על הנעשה בשטחים אלה בעולם. כשהבוריס מועברים אליו, הם ישנים מאוד או שי כבר אינם קיימים. שלושה צעירים ירושלמיים — האחד מהם משורר, השנייה סטודנטית והשלישי מבקר אמנות — לקחו על עצמם להביא את האמנות המודרנית אל הקהל הישראלי, כל עוד היא עדיין מודרנית ועדיין נחשבת לאמנות.

**איש מקרקר ומת.** אחת הצורות החדשות ביותר של אמנות זו היא ההתרחקות, היוצרת יחידה אחת מאלמנטים שימשו עד עכשיו אמנויות שונות. היתרחקות המובאת בקובץ היא של אלן קאפרו. היא נקראת טאטוא, ובוצעה בניורק בקרביל האמנים והמשוררים. היא נערכת בחלקה קטנה של חורשה מלוכלכת, המלאה בגרוטאות ובסמרטוטים. בין הגרוטאות שוכב איש ממורט. לידו, על הבמה, מפרפר תרנגול. הקהל המגיע למקום שומע רעש נקישות, צריחות נשים וצחוק ילדים.

קבוצת אנשים מגיעה לחורשה. מתחילה לטאטא אותה. מישוהו מביא מטאטאים. מחלק אותם לקהל. מזמין אותו להצטרף. העבודה הפוכת יותר מהירה ורועשת. מרחוק נשמעים רעשים. תמישה ילדים נכנסים בריצה לשטח. קושרים את הקהל בחוטים שבידיהם. אחריכך קורים עוד כל מיני דברים ובסוף האיש מת.

זהו מה שנקרא התרחקות. יש כאן מעין נסיון לצרף את היסודות המיתיים באמנות עם היסודות החדשים של העולם המודרני.

**פודקן ופסולת.** כפי הנראה, יש בי צורה זו יותר אחיות-עיניים מאשר אמנות. אין רע בשיתוף הקהל במעשה היצירה. אמנות האבסורד והאבסטרקט כבר הוכיחה זאת. אבל כדי לשתף את הקהל, דרוש אמן שיש לו מה לאמר ויודע איך לאמר. לבסוף את הקהל בסבך חושים, להציג בפניו פסולת וליכלוך, להכניס לכל זה אווירה של פולחן, ולערב בתוכה יסודות מודרניים בעלי השלכה מיתית — כל אלה הם רעיונות טכניים מעניינים. שאינם מגיעים לדרגה של אמנות.

מלבד ההתרחקות מובאים בקובץ נציגים שונים של אמנות הצורה, השירה, הארכיטקטורה, המוזיקה המודרנית, התרגומים מצויינים. הצורה נאה וההרכב של החומר מעניין.

עשון מושלם עם פילטר פחם



פילטר פחם פעיל חדיש  
COMPONENTS LTD.  
בבריטניה, מבטיח  
סיגנון יעיל

תעובת טבקים משובחת  
מבטיחה טעם דומה  
לסיגריה מתוצרת חוץ.

20 סיגריות  
פילטר פחם פעיל  
80 אגורות



רכשו מקצוע משתלם  
תוך זמן קצר,  
בהדרכה מקצועית  
מעולה

**ספרות נשים  
וקוסמטיקה**



**דיאנה  
קורס בקר וערב  
פתיחת הקורס**

1.5.65

קבלת לקוחות בסלון בית-הספר לספרות, "דיאנה" יום-יום, בין השעות 9-1 בצהריים, 3-7 בערב בימים א', ג', ה'. הסלון פתוח עד 9.30 בלילה.

ת.א.ריינס 1/ככר דיזנגוף) טל. 226066

העולם הזה, שבועון החודשות הישראלי  
המערכת והמנהלה: תל-אביב, גליקסון 8, טלפון 226785, ת.ד.  
136 • מען מברקי: עולמפרס • דפוס משה שהם בע"מ, תל-אביב,  
סין 6 • העורך הראשי: אורי אבנרי • המו"ל: העולם הזה בע"מ.



איך היתה הכלה?...

זו השאלה הנשאלת לאחר יום חתונה מפי אלה שראו את הכלה.

**כלה:** הקפידו להיות יפה בליל כל-ל לותך. בראש ובראשונה שימי לב על שמלת החופה, פני מומחים בסלון "אמבר" בת"א שם ידריכו אותך ויתאימו לך שמלת חופה ההולמת אותך.

בכל חודש מגיע משלוח חדש של שמלות כלה וצעופים שהומונו צ"י גבי "אונה" מנהלת הסלון בהיותה בפרס ורומא.

סלון לכלות

**"אמבר"**

רח' בן-יהודה 59, תל-אביב